Safety 1st®

Selbstschließendes Schutzgitter 24910101

DE

Barrière à fixation par pression 24910101

FR

Cancelletto montato a pressione 24910101

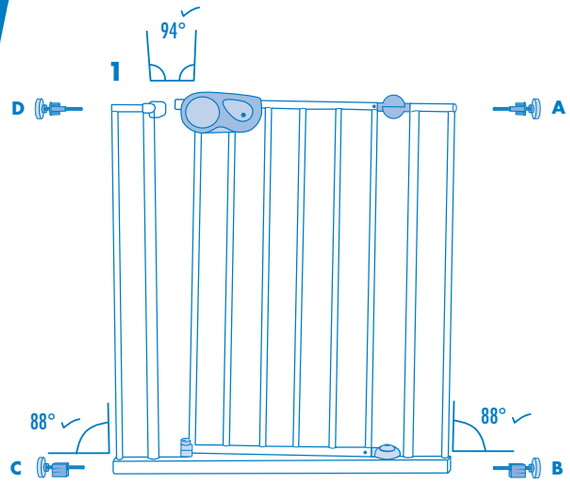
IT

Klemhejke 24910101

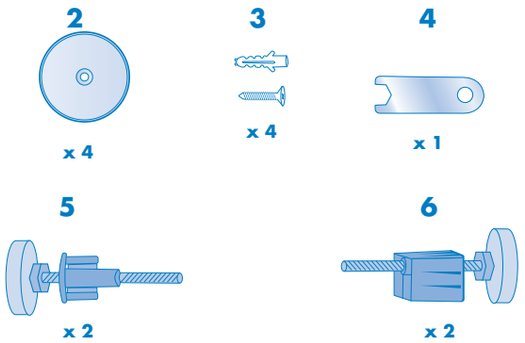
NL

6m 24m

QuickClose_manual_LB1.indd 1 09.07.10 15:12



DE **U-Rahmen**
FR **Structure en U**
IT **Telaio ad "U"**
NL **U-vormig frame**



DE LIEFERUMFANG

1. Quick-Close Schutzgitter
2. 4 x Sicherungsnäpfe mit selbstklebendem Polster
3. 4 x Wanddübel und 4 x 22 mm Schrauben
4. Schraubenschlüssel
5. 2 x obere schraubbare Klemmpunkte
6. 2 x untere schraubbare Klemmpunkte

Vor der Montage die Teile auf Vollständigkeit und etwaige Schäden überprüfen.

Der Abstand zwischen der Unterseite des montierten Schutzgitters und dem Fußboden darf maximal 4 mm betragen.

FR LISTE DES PIÈCES

1. Barrière à fixation par pression Quick Close
2. 4 x coupelles de fixation adhésives
3. 4 x chevilles et 4 x vis de 22mm
4. Clé
5. 2 x axes supérieurs avec écrous de serrage et rondelles
6. 2 x axes inférieurs avec écrous de serrage et rondelles

Vérifier que vous êtes en possession de toutes les pièces avant de commencer le montage et que celles-ci ne sont pas endommagées.

Le bas de la barrière ne doit pas être fixé à plus de 4 mm du sol.

IT DISTINTA PARTI

1. Cancelletto Quick-Close
2. 4 x scodellini a parete autoadesivi
3. 4 x tasselli e viti da 4 x 22 mm
4. Chiave
5. 2 x alberini superiori con dadi di serraggio e tappi
6. 2 x alberini inferiori con dadi di serraggio e tappi

Prima del montaggio controllare di avere a disposizione tutte le parti richieste e verificare che non siano danneggiate.

La base del cancelletto non deve essere a più di 4 mm da terra.

NL LIJST VAN ONDERDELEN

1. Quick-Close klemhekje
2. 4 x zelfklevende muurbevestigingen
3. 4 x muurpluggen en 4 x 22 mm schroeven
4. Moersleutel
5. 2 x bovenste spillen met spanbouten en stoppen
6. 2 x onderste spillen met spanbouten en stoppen

Controleer voordat u het hekje monteert of alle onderdelen aanwezig zijn en dat deze niet beschadigd zijn.

De onderkant van het hekje mag niet op meer dan 4 mm van het vloeroppervlak worden gemonteerd.

Fig 1a

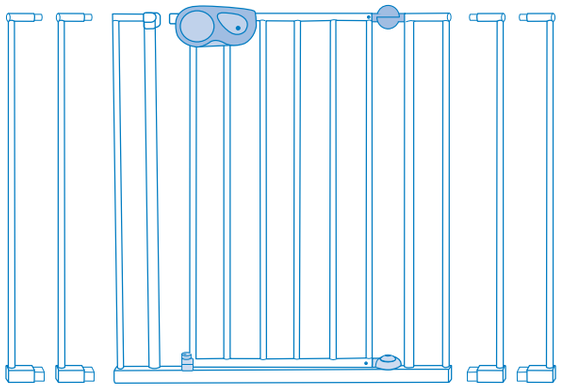


Fig 1b

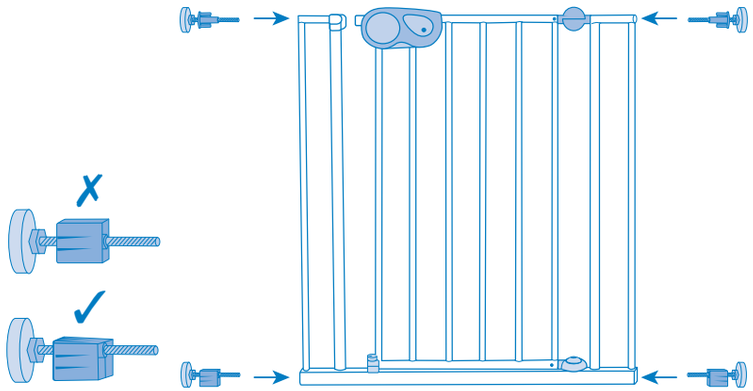


Fig 2

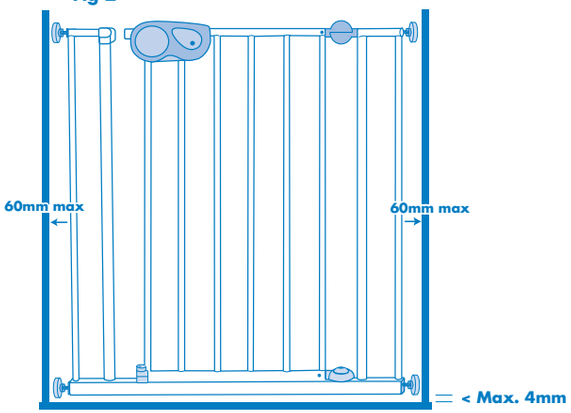


Fig 3

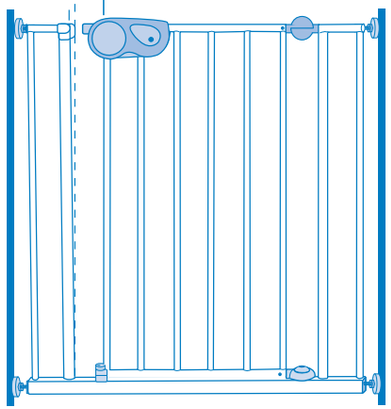


Fig 4a

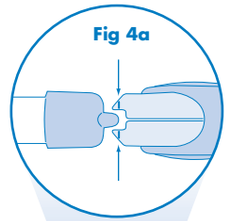


Fig 4

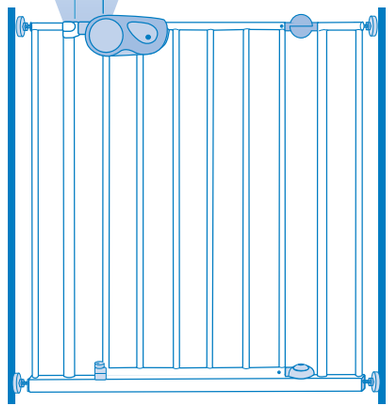
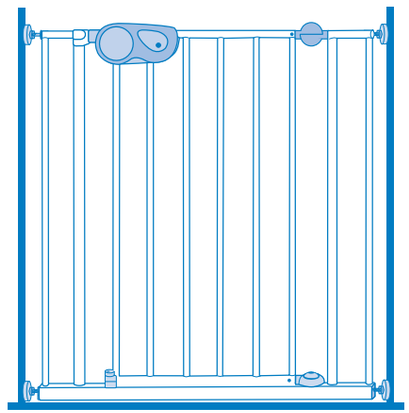


Fig 5



WICHTIG: VOR DER MONTAGE ALLE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND DIESE FÜR ZUKÜNFTIGE FRAGEN AUFBEWAHREN

1

- **Das Safety 1st Quick-Close selbstschließende Schutzgitter entspricht strengen Sicherheitsnormen, sofern es korrekt zwischen zwei stabilen Flächen montiert wird. Für Durchgänge mit einer Breite von mindestens 73 cm bis maximal 81 cm.**
- **Kann mit Hilfe von separat erhältlichen Verlängerungen á 7 cm auf bis zu 109 cm verlängert werden. Pro Sicherheitsgitter werden maximal 4 Verlängerungen empfohlen.**
- **Keinesfalls als Fensterschutzgitter verwenden.**
- **Für Kinder im Alter von 6 – 24 Monaten.**
- **Dieses Sicherheitsgitter erfüllt die Anforderungen der EU-Norm EN 1930:2000/A1:2005.**

2 Sicherheitshinweise

Um die höchste Sicherheit zu gewährleisten, sollte das Gitter so installiert werden, dass der untere Querbalken den Fußboden berührt.

- ⚠ **ACHTUNG: Die Position des Schutzgitters im Verhältnis zur Treppe kann sich negativ auf die Sicherheit Ihres Kindes auswirken (Fig 1).**
- ⚠ **ACHTUNG: Wird das Schutzgitter am oberen Ende der Treppe installiert, um einen Sturz des Kindes von der Treppe zu verhindern, darf es keinesfalls unterhalb der obersten Stufe angebracht werden.**
- ⚠ **ACHTUNG: Wird das Schutzgitter am unteren Ende der Treppe verwendet, um zu verhindern, dass das Kind die Treppe hoch krabbelt, muss es auf der untersten Stufe angebracht werden.**
- ⚠ **ACHTUNG: Nie ohne Sicherungsnäpfe verwenden.**
- ⚠ **ACHTUNG: Ein unzulängliches Befestigen oder falsches Aufstellen dieses Sicherheitsgitters kann gefährliche Folgen haben!**

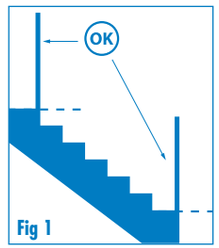


Fig 1

- Stellen Sie sicher, dass Wand, Türrahmen oder Treppengeländer, an denen Sie das Schutzgitter befestigen, solide, unnachgiebig und rutschfest sind.
- Für Kinder im Alter von 6-24 Monaten. Bei älteren Kindern besteht die Gefahr, dass diese über das Gitter klettern. Achten Sie darauf, dass das Kind nicht am Gitter zerrt oder versucht darüber zu klettern.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Schutzgitter noch korrekt befestigt, gesichert und frei von Schäden ist. Achten Sie dabei insbesondere auf die Stabilität der Halterungen und die Funktion des Sperrmechanismus.
- Schutzgitter keinesfalls verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Nach einem Unfall auf keinen Fall weiterhin verwenden.
- Ausschließlich original Ersatzteile oder Zubehör verwenden.

3 Zusammenbau

Das Gitter kann mit Hilfe der Klemmpunkte an beiden Seiten verstellt werden. Stellen Sie sicher, dass Wand oder Einbaufläche solide und unnachgiebig sind.

1. Durchgang messen. Er sollte mindestens 73 cm und maximal 109 cm breit sein. Ab einer Breite von 81 cm benötigen Sie Verlängerungen gemäß nachstehender Tabelle:

Mind. Breite	Max. Breite	Erforderliche Verlängerungen
73 cm	81 cm	Keine
81 cm	88 cm	1
88 cm	95 cm	2
95 cm	102 cm	3
102 cm	109 cm	4

2. Eventuell benötigte Verlängerungen gemäß Abb. 1a am Gitter befestigen. Sollten 3 Verlängerungen erforderlich sein, wird empfohlen 2 Verlängerungen an der Griffseite des Gitters zu befestigen. Bei 4 erforderlichen Verlängerungen jeweils 2 Verlängerungen auf jeder Seite anbringen.
3. Die Klemmpunkte an den Seiten befestigen (Abb. 1b).

4 Montage

Das Gitter sollte nicht ohne die mitgelieferten Sicherungsnäpfe installiert werden. Das Gitter wird durch die Näpfe entweder mit dem selbstklebendem Polster oder den Schrauben und Dübeln sicher fixiert.

Zum Fixieren der Sicherungsnäpfe:

- Gitter im Durchgang so positionieren, dass Klemmpunkt A die solideste Oberfläche berührt. Gitter probeweise einpassen und die Position der Sicherungsnäpfe an der Wand markieren. Das Gitter wieder entfernen und die Sicherungsnäpfe unter Verwendung der selbstklebenden Polster oder Schrauben und Dübeln an den markierten Stellen anbringen. Bei Tapeten raten wir von der Verwendung der selbstklebenden Polster ab, da bei späterem Entfernen eine stellenweise Ablösung der Tapete nicht ausgeschlossen werden kann.

Installation des Schutzgitters:

1. Schutzgitter mittig im Durchgang positionieren. (Abb. 2)
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Griff beim Installieren in der geschlossenen Position befindet.
3. Alle Klemmpunkte soweit herausziehen, dass sie die Befestigungsflächen berühren und die Schrauben leicht andrehen, indem sie Richtung Gitter gedreht werden. Der Abstand zwischen den Außenkanten des Gitters und der Befestigungsfläche sollte nicht mehr als 6 cm betragen. Bei darüber hinausgehenden Abständen sollte eine oder mehrere Verlängerungen verwendet werden. Die Unterkante des Gitters sollte auf dem Untergrund aufliegen. Sollte ein Abstand durch Unebenheiten im Untergrund nötig sein, darf dieser nicht mehr als 4 mm betragen.
4. Die Fixierschrauben an den unteren Klemmpunkten mit Hilfe des mitgelieferten Schraubenschlüssels festdrehen.
5. Die erste Gitterstange direkt unter dem Griff verläuft nicht exakt parallel zu der vorigen Stange. Dies ist korrekt (Abb. 3)
6. Nun die oberen Klemmpunkte mit Hilfe der Schrauben abwechselnd feststellen bis die Oberkante des Gitters in einer waagerechten Linie verläuft und fest anziehen (Abb. 4). Stellen Sie sicher, dass die Pfeile auf dem Griff waagerecht auf die Spitze des gegenüberliegenden Plastikteils zeigen (Abb. 4a)
7. Das Gitter sollte nun gemäß Abb. 5 korrekt installiert sein.

5 Öffnen und schließen des Gitters

Drücken Sie gleichzeitig die beiden kleinen Knöpfe im hinteren Bereich des Griffes. Ziehen Sie nun den Griff bei gedrückt gehaltenen Knöpfen hoch. Das Gitter ist nun entriegelt und lässt sich in beide Richtungen öffnen. Der Griff verbleibt in dieser Stellung und rastet selbstständig beim Schließen des Gitters, durch einfaches Zudrücken, wieder ein.

- ⚠ **WICHTIG! Schutzgitter vor der Verwendung überprüfen. Durch leichtes Ziehen an der Oberkante des Schutzgitters sicherstellen, dass es sicher und richtig montiert ist. Falls es sich bewegt, muss es neu installiert werden.**
- ⚠ **WICHTIG! Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schutzgitters und achten Sie dabei besonders auf die Sicherheit der Halterungen und die Funktion der Sperrmechanismen.**
- ⚠ **WICHTIG! Das Gitter stets in korrekter Position geschlossen halten.**
- ⚠ **WICHTIG! Schutzgitter keinesfalls verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. Zubehör und Ersatzteile nur bei autorisierten Händlern erwerben**
- ⚠ **WICHTIG! Sollte es bei Verwendung des Gitters zu einem Unfall kommen, dieses nicht erneut verwenden.**
- ⚠ **ACHTUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass Ihre Kinder nicht mit dem Gitter spielen oder versuchen, darüber zu klettern. Bei Nichtbenutzung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**

6 Reinigung

- ⚠ **WICHTIG! Mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig trocknen. Keine aggressiven Reiniger verwenden. Nicht in Wasser tauchen.**

(DE)

IMPORTANT! A CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTERIEURE

1

- **La barrière à fixation par pression Quick-Close Safety 1st répond aux exigences strictes en matière de sécurité lorsqu'elle est correctement montée entre deux surfaces dures. S'adapte aux ouvertures comprises entre 73 cm (minimum) et 81cm (maximum) sans extensions.**
- **Peut s'adapter à une ouverture jusqu'à 109 cm avec des extensions séparées de 7 cm. Il est recommandé de n'ajouter que 4 extensions maximum.**
- **Ne jamais utiliser comme barrière de protection d'une fenêtre.**
- **Utilisation prévue pour de jeunes enfants âgés de 6 à 24 mois.**
- **Cette barrière de sécurité est conforme à la norme EN 1930:2000/A1:2005.**

2 ATTENTION

Pour une sécurité optimale, la barrière doit être montée avec la barre du bas au niveau du sol.

- ⚠ **ATTENTION : La position de la barrière de sécurité par rapport aux escaliers peut avoir un effet contraire sur la sécurité de votre enfant (Fig 1).**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le mauvais montage ou positionement de cette barrière de sécurité peut s'avérer dangereux.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Si la barrière de sécurité est utilisée en haut de l'escalier, il convient de ne pas la positionner plus bas que le palier d'étage.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Si la barrière de sécurité est utilisée en bas de l'escalier, il convient de la positionner sur la dernière marche.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la barrière si l'un de ses éléments est endommagé ou manquant.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Cette barrière de sécurité ne doit pas être montée en travers des ouvertures de fenêtres.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Ne plus utiliser la barrière une fois l'enfant à même de grimper dessus.**
- ⚠ **ATTENTION: Ne pas utiliser cette barrière de sécurité sans coupelles de fixation.**

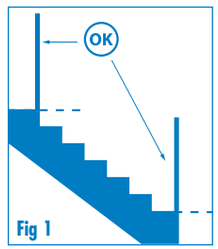


Fig 1

- S'assurer que le mur, l'encadrement de porte ou le montant d'escalier sur lequel vous fixez la barrière est dur et solide, et que sa surface est exempte de trace de graisse.
- Conforme à la EN 1930:2000/A1:2005. Celle-ci ne couvre pas les produits conçus pour une utilisation au niveau des ouvertures de fenêtre.
- Spécifiquement conçue pour de jeunes enfants de 6 à 24 mois, en raison du risque que présentent les enfants plus âgés de passer au-dessus de la barrière. Ne pas laisser votre enfant tirer ou essayer de grimper au-dessus de la barrière.
- Une fois l'installation effectuée, il est conseillé de vérifier régulièrement la barrière pour s'assurer qu'elle est correctement fixée et sécurisée.
- Il est conseillé de vérifier la barrière à intervalles réguliers pour contrôler l'état général, en particulier concernant la sécurité des pièces et le fonctionnement des systèmes de verrouillage.
- Ne pas utiliser cette barrière en cas de toute pièce endommagée ou manquante.
- Si la barrière a subi un choc, ne pas la réutiliser.
- La demande de pièces additionnelles ou de remplacement doit être faite uniquement auprès de Dorel UK ou Dorel Europe.

3 Montage

L'ajustement de la barrière s'effectue à l'aide des axes à chaque extrémité. S'assurer que le mur ou le support de fixation est dur et solide.

1. Mesurer l'ouverture où la barrière doit être installée pour s'assurer que l'écart est compris entre 73 cm et 109 cm. Se référer au tableau ci-dessous pour savoir si une extension est requise.

Largeur min.	Largeur max.	Extensions requises
73 cm	81 cm	Aucune
81 cm	88 cm	1
88 cm	95 cm	2
95 cm	102 cm	3
102 cm	109 cm	4

2. Insérer le nombre correct d'extensions dans la barrière, comme indiqué Figure 1a. Si 3 extensions sont requises, procéder au montage de la manière suivante : placer 2 des extensions près du bord côté poignée de la barrière et l'extension restante de l'autre côté de la barrière. Si 4 extensions sont requises, monter 2 extensions à chaque extrémité de la barrière.
3. Insérer les axes et les rondelles dans les coins extérieurs de la barrière (Fig. 1b).

4 Installation

Cette barrière est conçue pour une utilisation avec les coupelles de fixation fournies. Les coupelles de fixation peuvent être fixées à l'aide des tampons adhésifs ou de vis et chevilles.

Pour fixer les coupelles de fixation :

- Placer la barrière dans l'ouverture avec l'axe A contre la surface la plus solide. Adapter la barrière et marquer la position des tampons sur le mur à l'aide d'un crayon. Retirer la barrière et fixer les coupelles de fixation dans les positions marquées en utilisant les tampons adhésifs. (Il n'est pas recommandé d'utiliser des tampons adhésifs sur du papier peint.)
- Ou percer des trous dans le mur pour fixer les coupelles de fixation. Si vous utilisez des vis, toujours utiliser les chevilles fournies.

Pour installer la barrière :

1. Placer la barrière au centre de l'ouverture. (Fig. 2)
2. S'assurer que la poignée est en position fermée lors de l'installation.
3. Etirer les axes jusqu'à ce qu'ils touchent les coupelles de fixation et ajuster les écrous de serrage de manière à ce qu'ils reposent contre les barres de la barrière. L'écart entre les barres externes de la barrière et le mur ou le support de fixation ne doit pas dépasser 60mm. Si l'écart est supérieur à 60mm, il est nécessaire d'utiliser une ou plusieurs extensions. Le bas de la barrière ne doit pas être fixé à plus de 4 mm du niveau du sol.
4. À l'aide de la clé fournie, tourner les écrous de serrage sur les axes inférieurs jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés. Durant l'opération, vérifier que la base de la structure en U est en contact avec le sol. Il est possible de s'en assurer par une pression vers le bas.
5. Vous remarquerez que l'écart entre la porte battante et la structure en U est plus important sur la partie haute que sur la partie basse (Fig.3)
6. Resserrer ensuite l'axe en haut à gauche de la barrière (le plus proche de la poignée) à l'aide de l'écrou de serrage et de la clé. Répéter cette opération pour serrer l'axe en haut à droite de la barrière. Continuer à serrer jusqu'à ce que l'écart entre la porte battante et la structure en U soit parallèle. (Fig. 4) Vous remarquerez que l'angle entre la porte battante et la structure en U est passé à 0 degré. S'assurer que les marques sur la poignée de la porte battante correspondent à l'embout sur la partie plastique opposée de la structure en U, où ces 2 marques s'alignent sur la partie plastique opposée, et qu'une pression suffisante a été appliquée sur la barrière (Fig. 4a).
7. Votre barrière est maintenant correctement installée (Fig. 5).

5 Pour ouvrir et fermer la barrière :

Appuyer sur les boutons et lever la poignée. Lever la barrière jusqu'à ce que le verrou inférieur libère la barre du bas. La barrière peut s'ouvrir dans un sens ou dans l'autre. Pour fermer la barrière, pousser doucement le battant de la barrière et il se refermera derrière vous. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la poignée dès que la barrière est ouverte; la poignée se bloquera d'elle-même dès que le dispositif de fermeture de la barrière se réenclenche dans la monture.

- ⚠ **IMPORTANT ! Avant d'utiliser la barrière, vérifier que celle-ci est sûre et correctement fixée en tirant légèrement sur le dessus de la barrière.**
  Si elle bouge, nous vous conseillons de la réinstaller.
- ⚠ **IMPORTANT ! Il est conseillé de vérifier régulièrement la stabilité et la fixation de la barrière lors de toute utilisation, ainsi que le fonctionnement de la poignée de blocage.**
- ⚠ **IMPORTANT ! Toujours maintenir la barrière fermée et en position bloquée.**
- ⚠ **IMPORTANT ! Ne pas utiliser la barrière si certaines pièces sont endommagées ou manquantes. N'utiliser que des pièces de remplacement fournies par Dorel UK ou Dorel Europe.**
- ⚠ **IMPORTANT ! Si la barrière a subi un choc, ne pas la réutiliser.**
- ⚠ **ATTENTION : Ce produit n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants jouer avec. Garder hors de portée des enfants, en dehors de toute utilisation. Pour les enfants plus âgés, grimper au-dessus de la barrière peut présenter un danger.**

6 Conseils de nettoyage

- ⚠ **IMPORTANT! Pour n ettoyer, essuyer à l'aide d'un linge humide et bien sécher. Ne pas utiliser de détergents. Ne pas plonger dans l'eau.**

(FR)

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER CONSULTAZIONE FUTURA

1

- **Il cancelletto montato a pressione Quick-Close Safety 1st è conforme ai rigorosi requisiti di sicurezza se montato correttamente tra due superfici solide. Adatto per aperture da 73 cm a 81 cm senza prolunghe.**
- **Può essere regolato fino a 109 cm con prolunghe individuali da 7 cm ciascuna. Per ciascun cancelletto si raccomandano 4 prolunghe massimo.**
- **Non usarlo mai quale parapetto per una finestra.**
- **Il cancelletto è stato previsto per bambini dai 6 ai 24 mesi.**
- **Questa barriera di sicurezza è conforme alla norma EN 1930:2000/A1:2005.**

AVVERTENZA

2

Per la massima sicurezza, il cancelletto deve essere montato con la barra inferiore sul pavimento.

- ⚠ **AVVERTENZA: La posizione del cancelletto rispetto alle scale può compromettere la sicurezza del bambino (Fig 1).**
- ⚠ **AVVERTENZA: Se il cancelletto viene usato in cima alle scale per impedire al bambino di cadere dalle scale, deve essere posizionato sul pianerottolo e non su uno scalino più in basso.**
- ⚠ **AVVERTENZA: Se il cancelletto viene usato in fondo alle scale per impedire al bambino di salire, deve essere posizionato sul gradino più in basso.**
- ⚠ **AVVERTENZA: Non usarlo mai senza gli scodellini di fissaggio.**
- ⚠ **AVVERTENZA: Il montaggio o il posizionamento scorretto della barriera di sicurezza possono essere pericolosi.**
- Accertarsi che la parete, la cornice della porta o il caposaldo del parapetto ai quali si desidera fissare il cancelletto siano robusti, rigidi e abbiano una superficie uniforme e priva di grasso.
- Conforme alla normativa EN 1930:2000/A1:2005, che non comprende prodotti progettati per essere usati come parapetto sulle finestre.

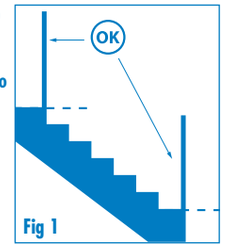


Fig 1

- Il cancelletto è stato progettato per bambini dai 6 ai 24 mesi, dato che sussiste il pericolo che dei bambini di età maggiore lo scavalchino. Non permettere al bambini di tirare o di tentare di scavalcare la barriera.
- Una volta montato, il cancelletto deve essere controllato regolarmente per verificare che sia ben fissato e ben saldo.
- o stato generale del cancelletto deve essere controllato periodicamente, prestando particolare attenzione alla saldezza degli attacchi e al funzionamento dei dispositivi di chiusura.
- Non usare il presente cancelletto se alcune delle parti mancano o sono danneggiate.
- Se il cancelletto subisce danni accidentali, non usarlo di nuovo.
- Se servono delle parti supplementari o dei ricambi o prolunghe, rivolgersi a Dorel UK o a Dorel Europe.

Assemblaggio

3

Il cancelletto può essere regolato per mezzo degli alberini da ambo i lati. Accertarsi che la parete o la superficie di fissaggio siano robuste e rigide.

1. Misurare l'apertura in cui montare il cancelletto per accertarsi che misuri da 73 a 109 cm. Consultare la tabella qui sotto per vedere se serve una prolunga.

Largh. min.	Largh. max.	Prolunghe richieste
73 cm	81 cm	Nessuna
81 cm	88 cm	1
88 cm	95 cm	2
95 cm	102 cm	3
102 cm	109 cm	4

2. Inserire il corretto numero di prolunghe nel cancelletto come illustrato in fig. 1a. Se ne servono 3, verificare che siano montate nel seguente modo: sistemare 2 delle prolunghe di fianco al lato con la maniglia e quella restante sull'estremità opposta. Se ne servono 4, montarne 2 su ciascun lato del cancelletto.
3. Infilare gli alberini e i tappi negli angoli esterni del cancelletto (Fig 1b).

Montaggio

4

Questo cancelletto deve essere montato con gli scodellini a parete forniti. Tali scodellini possono essere fissati usando o i tamponi autoadesivi o le viti e i tasselli.

Montaggio degli scodellini a parete:

- Sistemare il cancelletto nell'apertura con l'alberino A contro la superficie più solida. Collaudare il cancelletto e marcare la posizione dei tamponi a pressione sulla parete. Togliere il cancelletto e fissare gli scodellini a parete nelle posizioni marcate usando i tamponi autoadesivi. (Si raccomanda di non usare i tamponi autoadesivi sulla carta da parati.)
- Alternativamente, trapanare dei fori nella parete e avvitare in sede gli scodellini. Se si usano delle viti, usare sempre i tasselli forniti.

Montaggio del cancelletto:

1. Centrare il cancelletto nell'apertura. (Fig 2)
2. Accertarsi che la maniglia sia chiusa durante il montaggio.
3. Estrarre tutti gli alberini fino a quando toccano le superfici di fissaggio e regolare i dadi di serraggio in modo che poggino contro le barre del cancelletto. Lo spazio libero tra le barre esterne del cancelletto e la parete o la superficie di fissaggio non deve superare i 60 mm. Se tale spazio è maggiore, è necessario usare una o più prolunghe. La base del cancelletto non deve essere a più di 4 mm da terra.
4. Con la chiave fornita, serrare i dadi di serraggio sugli alberini inferiori fino a quando sono ben saldi. Nel farlo, accertarsi che la base del telaio a "U" sia a contatto del pavimento. Per ottenere tale contatto, potrebbe essere necessario esercitare una certa pressione verso il basso.
5. Si noterà che lo spazio tra la sezione anteriore del cancelletto dove la maniglia si chiude e il telaio a "U" non è parallelo. In effetti, se il cancelletto è montato correttamente, vi deve essere uno spazio maggiore in alto. (Fig 3)
6. Incominciare ora a serrare l'alberino in alto a sinistra (quello più vicino alla maniglia) tramite il dado di regolazione e la chiave. Ripetere per l'alberino in alto a destra. Continuare a serrare fino a quando lo spazio tra lo sportello e il telaio a "U" diventa parallelo. (Fig. 4) Si noterà che l'angolo tra lo sportello e il telaio a "U" è stato eliminato. Verificare che gli indici sulla maniglia dello sportello combacino con la punta della parte in plastica del telaio a "U" che si trova di fronte. Quando questi due indici sono allineati rispetto alla parte in plastica di fronte, significa che sul cancelletto è stata esercitata la pressione corretta (fig. 4a).
7. Il cancelletto è stato ora montato in modo corretto (Fig 5).

Apertura e chiusura del cancelletto:

5

Premere i pulsanti e sollevare la maniglia. Sollevare il cancelletto fino a quando il dispositivo di chiusura in basso non tocca più la barra inferiore. Il cancelletto può ora essere aperto da ambo i lati. Per chiudere il cancelletto, spingere dolcemente lo sportello che si chiuderà dietro di voi. Dopo averlo aperto, non è necessario premere la maniglia dato che si chiuderà automaticamente quando il cancelletto si richiude all'interno del telaio.

- ⚠ **IMPORTANTE! Prima di usare il cancelletto, controllare che sia ben saldo e montato correttamente tirandone con attenzione la parte superiore. Se si muove, deve essere montato di nuovo.**
- ⚠ **IMPORTANTE! Continuare a controllare regolarmente la stabilità e il montaggio del cancelletto o della barriera durante l'impiego e l'azionamento della maniglia di chiusura.**
- ⚠ **IMPORTANTE! Tenere sempre il cancelletto chiuso e nella posizione bloccata.**
- ⚠ **IMPORTANTE! Non usare il cancelletto con parti danneggiate o mancanti. Usare solo parti di ricambio fornite da Dorel.**
- ⚠ **IMPORTANTE! Se il cancelletto subisce danni accidentali, non usarlo di nuovo.**
- ⚠ **AVVERTENZA: Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci. Quando non è usato, tenerlo fuori dalla portata dei bambini. È pericoloso quando i bambini più grandi tentano di scavalcarlo.**

Istruzioni di pulizia

6

- ⚠ **IMPORTANTE! Pulirlo con un panno umido e asciugarlo a fondo. Non usare detersivi abrasivi. Non immergerlo in acqua.**

QuickClose_manual_LB1.indd 10-11 09.07.10 15:12

(NL)

BELANGRIJK: LEES ALLE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOOR GEBRUIK VAN HET HEKJE EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

1

- **Een correct gemonteerd Safety 1st Quick-Close klemhekje met snelsluiting tussen twee vaste oppervlakken voldoet aan stringente veiligheidsvereisten. Past zonder verlengstukken in openingen van minimaal 73 cm tot maximaal 81 cm.**
- **Kan tot 109 cm op maat worden gemaakt met afzonderlijke verlengstukken van 7 cm. Voor ieder hekje wordt gebruik van niet meer dan 4 verlengstukken aanbevolen.**
- **Gebruik het hekje niet als raambeveiliging.**
- **Bestemd voor kinderen van 6 t/m 24 maanden.**
- **Dit veiligheidshekje voldoet aan normblad EN 1930:2000/A1:2005.**

WAARSCHUWING

2

Voor optimale veiligheid dient het hekje zo te worden gemonteerd dat de onderste balk de grond raakt.

- ⚠ **WAARSCHUWING: Afhankelijk van hoe het veiligheidshekje bij de trap is geplaatst, kan de veiligheid van uw kind gevaar lopen (Fig 1).**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Als het traphekje bovenaan de trap wordt gebruikt om te voorkomen dat uw kind van de trap valt, mag het hekje niet op een trede onder de bovenste trede worden gemonteerd.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Als het traphekje onderaan de trap wordt gebruikt om te voorkomen dat uw kind de trap opklimt, moet het hekje vóór de onderste trede worden gemonteerd.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Gebruik het hekje nooit zonder de muurbevestigingen.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Het verkeerd monteren of positioneren van het veiligheidshekje kan gevaar veroorzaken.**

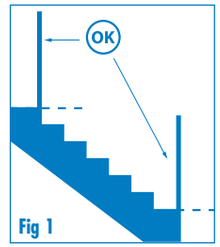


Fig 1

- Controleer of de muur, deurspant of trap waaraan het hekje wordt gemonteerd, stevig en onbuigzaam is en een gelijkmatig vetvrij oppervlak heeft.
- Voldoet aan EN 1930:2000/A1:2005. Dit is niet van toepassing op producten die bestemd zijn voor gebruik in raamopeningen.
- Bestemd voor kinderen van 6 t/m 24 maanden; oudere kinderen kunnen over het hekje klimmen en lopen daarom gevaar. Laat uw kind nooit aan het hekje trekken, of proberen er overheen te klimmen.
- Als het hekje eenmaal is gemonteerd, dient u dit regelmatig te controleren om u ervan te verzekeren dat dit goed is bevestigd en veilig is.
- De algemene conditie van het hekje dient regelmatig te worden gecontroleerd, in het bijzonder de bevestiging van de onderdelen en werking van de vergrendelingen.
- Gebruik het hekje niet als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Gebruik het hekje niet meer als er een ongeluk mee is gebeurd.
- Extra of vervangingsonderdelen en verlengstukken kunnen alleen door Dorel UK of Dorel Europe worden geleverd.

In elkaar zetten

3

Het hekje wordt op maat gemaakt met de spillen aan beide zijden. Controleer of de muur of ander oppervlak waartegen het hekje wordt gemonteerd, stevig en onbuigzaam is.

1. Meet de opening waar het hekje moet worden gemonteerd, om te controleren dat deze minimaal 73 cm en maximaal 109 cm is. Raadpleeg de onderstaande tabel om te bepalen of u een verlengstuk moet gebruiken.

Min. breedte	Max. breedte	Verlengstuk benodigd
73 cm	81 cm	Geen
81 cm	88 cm	1
88 cm	95 cm	2
95 cm	102 cm	3
102 cm	109 cm	4

2. Breng het benodigde aantal verlengstukken in het hekje aan, zoals getoond in figuur 1a. Als 3 verlengstukken benodigd zijn, moeten deze als volgt worden aangebracht: plaats 2 verlengstukken aan de zijde van het handvat van het hekje en het derde verlengstuk aan de andere kant van het hekje. Als 4 verlengstukken benodigd zijn, dienen aan elke kant van het hekje 2 verlengstukken te worden geplaatst.
3. Plaats de spillen en stoppen in de buitenste hoeken van het hekje (Fig 1b).

Montage

4

Bij dit hekje moeten de meegeleverde muurbevestigingen worden gebruikt. Muurbevestigingen kunnen worden vastgemaakt met de zelfklevende kussentjes of met de schroeven en muurpluggen.

Muurbevestigingen aanbrengen:

- Plaats het hekje in de opening, met spil A tegen het stevigste oppervlak. Zet het hekje tijdelijk in de opening en markeer de plaats van de klemkussentjes op de muur. Verwijder het hekje en breng de muurbevestigingen op de gemarkeerde plaats aan met gebruik van de zelfklevende kussentjes. (Gebruik van zelfklevende kussentjes op muren met behang wordt afgeraden.)
- Boor anders gaten in de muur en schroef de muurbevestigingen op hun plaats vast. Gebruik altijd de meegeleverde muurpluggen als u gaten boort en de schroeven gebruikt.

Het hekje monteren:

1. Zet het hekje in het midden van de opening (Fig 2).
2. Het hand moet in de gesloten positie staan wanneer het hekje wordt gemonteerd.
3. Trek alle spillen naar buiten totdat deze het oppervlak raken waaraan het hekje wordt gemonteerd en stel dan de spanbouten af, zodat deze tegen de balken van het hekje aan liggen. De opening tussen de twee buitenste balken van het hek en de muur of bevestigingsoppervlak mag niet meer dan 60 mm zijn. Als de ruimte groter is dan 60 mm, dient u één of meer verlengstukken te gebruiken. De onderkant van het hekje mag niet op meer dan 4 mm van het vloeroppervlak worden gemonteerd.
4. Draai de spanbouten op de onderste assen met de moersleutel aan totdat deze strak staan. Controleer of de onderkant van het U-vormig frame de vloer raakt terwijl u dit doet. In sommige gevallen moet er neergaande druk worden uitgeoefend om dit te bereiken.
5. U zult merken dat de ruimte tussen het voorste deel van het hekje met het handvat en het U-vormig frame van het hekje, niet parallel lopen. Deze opening moet aan de bovenkant breder zijn dan aan de onderkant (Fig 3).
6. Gebruik nu de stelmoer en moersleutel en draai de spil linksboven op het hekje (bij het handvat) vast. Herhaal deze handeling voor de spil rechtsboven op het hekje. Ga net zo lang door tot de ruimte tussen het draaihekje en het U-vormig frame van het hekje parallel loopt (figuur 4). U ziet nu, dat de hoek tussen het hekje en het U-vormig frame tot 0 graden is verminderd. Zorg, dat de markeringen op het handvat van het draaihekje gelijk staan met de bovenkant van het plastic onderdeel op het U-vormig frame. Als de 2 markeringen gelijk staan met het tegenoverliggende plastic deel, is de druk op het hekje correct (Fig 4a).
7. Het hekje is nu op juiste wijze gemonteerd (Fig 5).

Het hekje openen en sluiten:

5

Druk op de knoppen en til het handvat omhoog. Til het hekje omhoog tot het slot aan de onderkant vrijkomt van de onderste balk. Het hekje kan in beide richtingen worden geopend. Het hekje wordt gesloten door er zacht tegen te duwen, zodat dit achter u vergrendelt. Het handvat hoeft niet naar beneden te worden geduwd als het hekje open staat; het handvat sluit automatisch wanneer het hekje weer in het frame wordt vergrendeld.

- ⚠ **BELANGRIJK! Controleer vóór gebruik dat het hekje stevig en goed is bevestigd door voorzichtig aan de bovenkant van het hek te trekken. Als het hekje beweegt, dient dit opnieuw te worden gemonteerd.**
- ⚠ **BELANGRIJK! Tijdens gebruik dient u regelmatig te controleren of het hekje stabiel is en goed past en of de vergrendelingsbalk goed werkt.**
- ⚠ **BELANGRIJK! Zorg dat het hekje altijd gesloten en vergrendeld is.**
- ⚠ **BELANGRIJK! Gebruik het hekje niet meer als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Gebruik uitsluitend vervangingsonderdelen die geleverd zijn door Dorel.**
- ⚠ **BELANGRIJK! Gebruik het hekje niet meer als er een ongeluk mee is gebeurd.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Dit product is geen speelgoed. Laat uw kinderen er niet mee spelen. Houd kinderen uit de buurt van het hekje wanneer dit niet wordt gebruikt. Oudere kinderen die proberen over het hek te klimmen, lopen gevaar.**

Reinigingsinstructies

6

- ⚠ **BELANGRIJK! Reinig het hekje met een vochtige doek. Droog het vervolgens goed af. Gebruik geen schuurmiddelen. Dompel het hekje niet onder in water.**

(NL)

DE GARANTIE-ZERTIFIKAT

Sehr geehrte/r Kundin/e,
wir danken für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedener, dafür in Anwendung kommender Qualitätsnormen produziert und wurde während der verschiedenen Produktionsschritte zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollte sich trotz all unserer Bemühungen während der Garantiezeit dieses Zertifikats dennoch ein Defekt zeigen, verpflichten wir uns, den Garantiebedingungen entsprechend Folge zu leisten.

GARANTIE-ZERTIFIKAT: Safety 1st garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen gemäß der derzeit gültigen Gesetzgebung entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations-Mängel aufweist. Sollten während eines Zeitraumes von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalen Gebrauchs - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Safety 1st, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen (für genauere Informationen zu unseren Garantiebedingungen konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder unsere Webseite), außer in folgenden Fällen:

- andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- wenn kein Kaufbeleg (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile …) bei normalem Gebrauch.

Ab wann?
Ab Kaufdatum des Produktes.

Wie lange?
24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

Was müssen Sie tun?
Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren. Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für jedes Produkt, welches direkt an den Hersteller eingeschickt wird, ist die Garantie nicht gültig.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25. Mai 1999.

FR CERTIFICAT DE GARANTIE

Cher client,
Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'ilvous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de sa fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

CERTIFICAT DE GARANTIE: Nous vous garantissons que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, nous nous engageons à vous le réparer ou à vous le changer (pour plus d'informations sur les modalités d'applications de notre garantie, veuillez consulter votre revendeur ou notre site web), hors les cas d'exclusion suivants:

- utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- installation non conforme à la notice,
- réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- manque d'entretien de votre produit,
- remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

A partir de quand?
A compter de la date d'acquisition du produit.

Pour combien de temps?
24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

Que devez-vous faire?
A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat.
En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat.
Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

Cette garantie est conforme àla Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentile Cliente,
Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Speriamo che ne sia completamente soddisfatto. Questo certificato indica che il suo prodotto è stato costruito secondo normative di qualità specifiche e che è stato sottoposto a numerosi controlli nelle diverse fasi di lavorazione. Se, nonostante tutti i nostri sforzi, doveste riscontrare un'anomalia durante il periodo di validità della garanzia, ci impegneremo a rispettare le condizioni del presente certificato.

CERTIFICATO DI GARANZIA : Certificato di garanzia: Vi garantiamo che questo prodotto è conforme alle norme di sicurezza definite dalla regolamentazione in vigore e che non presenta nessun difetto di ideazione e di fabbricazione al momento dell'acquisto presso il rivenditore. Se dopo l'acquisto, entro un periodo di 24 mesi, questo prodotto dovesse presentare un difetto durante il normale utilizzo definito dalle avvertenze d'uso, ci impegniamo alla riparazione o alla sostituzione del prodotto stesso. (Per maggiori informazioni sulle condizioni d´applicazione della nostra garanzia, consultate il vostro rivenditore oppure il nostro sito web). La sostituzione e la riparazione sono escluse nei seguenti casi:

. utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso,
. installazione non conforme alle istruzioni,
. riparazione effettuata da persona o rivenditore non autorizzato,
. mancanza dello scontrino d'acquisto,
. mancanza di manutenzione del prodotto,
. sostituzione di parti sottoposte ad usura (ruote, parti sottoposte ad attrito ...) durante il normale utilizzo.

Qual è la decorrenza?
La data d'acquisto del prodotto.

Per quanto tempo?
24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario è colui che ha effettuato l'acquisto.

Wat moet u doen?
Dopo l'acquisto, dovete conservare lo scontrino riportante la data d'acquisto del prodotto. Nel caso si verifichi un problema, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti inviati direttamente al produttore non godranno di alcuna garanzia.

Garanzia conforme alla Direttiva Europea n° 1999/44/CE del 25 Maggio 1999.

NL GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,
Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij het kiezen van een van onze producten en hopen dat ze u volledig tevreden zullen stellen. Dit product is vervaardigt volgens diverse kwaliteitsnormen die van toepassing zijn voor dit product. Tevens is het product onderworpen aan diverse controles tijdens de verschillende fabricage etappes. Indien er, ondanks al onze inspanningen, gedurende de garantieperiode een afwijking/onregelmatigheid zich voordoet, verplichten wij ons ertoe de garantievoorwaarden te respecteren.

GARANTIEBEWIJS: Wij garanderen u dat dit product voldoet aan de veiligheidsvoorwaarden zoals omschreven in het reglement van kracht, dat het product geen enkele fout of fabricagefout vertoont op het moment van aankoop door de detailhandelaar. Indien er zich na aankoop van het product, gedurende de garantieperiode van 24 maanden, het product een fout vertoont, bij normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing, verplichten wij ons ertoe het product te repareren of te vervangen (voor bijkomende informatie betreft de toepassing van de garantievoorwaarden adviseren wij contact op te nemen met uw detailhandelaar of onze website te raadplegen) De volgende gevallen zijn uitgesloten voor garantie:

- bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing,
- bij een plaatsing welke niet overeenkomstig is met de gebruiksaanwijzing,
- herstellingen uitgevoerd door een niet erkend persoon of door een niet officieel erkende verkoper,
- indien het aankoopbewijs niet getoond kan worden,
- indien het product slecht onderhouden is,
- vervanging van onderdelen die bij een normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (wielen, draaiende en bewegende delen.....enz..)

Vanaf wanneer?
Vanaf de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode?
24 opeenvolgende niet overdraagbare maanden. De eerste aankoper is de enige begunstigde van deze garantie.

Wat moet u doen?
Bij aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Indien het product een gebrek vertoont dient het teruggebracht te worden bij de detailhandelaar waar het product aangekocht is. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant teruggezonden worden komen niet in aanmerking voor garantie.

Deze garantie is overeenkomstig met de Europese richtlijnen N°1999/44/CE van 25 mei 1999.

DOREL Germany GmbH
Augustinusstraße 9c
D - 50226 Frechen-Königsdorf

Dorel France
S.A.Z.I./9 bd du Poitou
F-49309 Cholet Cedex

Hergestellt in China / Fabriqué en Chine /
Fabbricato in Cina / Gemaakt in China/

www.safety1st.com
01/10
©2010 Safety 1st Inc.

24910101

...0528302